



Butlletí del Consell General

Núm. 39/2010

Casa de la Vall, 21 de juny del 2010

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de diversos serveis de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 3*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 4*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs tècnics i d'execució de les obres del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres (COEX) a Encamp**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 5*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de**

millora i de conservació dels refugis de muntanya, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 6*

Tramesa de la **Proposició de llei del voluntariat d'Andorra**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports. *pàg. 7*

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra**. *pàg. 7*

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra**. *pàg. 7*

Pròrroga al termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques**. *pàg. 8*

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern**. *pàg. 8*

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda.** *pàg. 10*

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat.** *pàg. 13*

2.2 Proposicions de llei

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei d'horaris comercials**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 15*

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.1 Acords, resolucions i comunicacions dels òrgans de la Cambra

Resolució relativa al reconeixement del diploma de batxillerat. *pàg. 17*

Resolució relativa a la confecció d'un model de plec de condicions tècniques i administratives per als concursos d'obres. *pàg. 17*

Resolució relativa a la ratificació de tots aquells articles i paràgrafs de la Carta Social Europea revisada que no van ser ratificats l'any 2004 i que es podrien ratificar sense necessitat d'efectuar prèviament cap desplegament legislatiu. *pàg. 17*

Resolució relativa a l'execució de resolucions judicials en matèria civil i a l'execució de sentències i actes administratius. *pàg. 17*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 14 de juny, sota el títol **Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de diversos serveis de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 14 de setembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades de diversos serveis de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia la dotació pressupostària per fer front a les despeses dels departaments del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* (BOPA) i de Sistemes d'Informació.

Aquesta previsió corresponia als crèdits necessaris per assumir les despeses derivades del contracte d'arrendament del local corresponent a les dependències del Departament de Sistemes d'Informació i del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* (BOPA).

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior. Com que el pressupost del 2009 no preveia cap dotació per fer front a les despeses mencionades, enguany no es disposa de suficients crèdits per dotzenes parts per finançar-la.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses corrents esmentades, que es xifren en un total de 94.800,00 euros.

Vista la necessitat i la urgència de dotar dels crèdits necessaris les partides corresponents per finançar les despeses esmentades, que corresponen a compromisos adquirits als quals caldrà fer front fins a final d'any per assegurar el funcionament de diversos serveis de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 12 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import total de 94.800,00 euros destinat a finançar les despeses derivades de diversos serveis de la Secretaria d'Estat per a la Reforma de l'Administració i la Promoció de la Societat del Coneixement, per a les partides següents:

140 Departament de Sistemes d'Informació-140 Administració i Pressupost-20200 Lloguer d'edificis i altres construccions- PROJ0001 Serveis generals, per 72.000 euros

145 Unitat de Publicacions-145 BOPA-20200 Lloguer d'edificis i altres construccions- PROJ0001 Serveis generals, per 22.800,00 euros.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finança mitjançant la partida pressupostària 610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-47290 A altres empreses privades-PROJ0001 Obres públiques, per un import de 94.800,00 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 12 de maig del 2010

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 14 de juny, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 14 de setembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les

Exposició de motius

Durant l'exercici 2010, el Govern ha de fer front a la transferència de capital que ha de finançar, d'una banda, els treballs complementaris al contracte principal d'instal·lació d'un ascensor a l'ambaixada d'Andorra a Brussel·les, i d'altra banda, la reposició i millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les.

Els treballs complementaris d'instal·lació d'un ascensor a l'Ambaixada d'Andorra a Brussel·les consisteixen a construir un accés a la planta segona per poder utilitzar les dependències durant l'execució de l'obra, canviar les portes manuals per portes automàtiques, modificar el sanitari del primer pis i col·locar enllumenat d'emergència, canviar la moqueta dels despatxos i de la sala de reunions i refer el sostre del despatx de la primera planta.

Paral·lelament, a causa del deteriorament de part del mobiliari existent a la sala de reunions, és necessari entapissar i reparar 28 cadires.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia els crèdits necessaris per fer front a la transferència de capital que ha de finançar les despeses d'inversió real de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a la UE, Benelux i països acreditats. Aquesta previsió incloïa els crèdits per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les transferències de capital, a excepció de les transferències als comuns que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives d'acord amb la Llei general de les finances públiques. En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per finançar les despeses esmentades, que es xifren en 50.768,09 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de les despeses esmentades queda justificat per l'obligació del compliment de les clàusules del contracte establert amb l'empresa a la qual es van adjudicar els treballs d'obra esmentats, i també per la necessitat de reparar les cadires deteriorades, situades a la sala de reunions de l'Ambaixada.

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 12 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de la instal·lació d'un ascensor i de la reposició i la millora del mobiliari de la sala de reunions de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les, per a la partida pressupostària següent:

310 Departament de Relacions Institucionals i Afers Europeus-310 Servei de Relacions Diplomàtiques, Europa-Proj. 0046 Ambaixada del Principat d'Andorra a la UE, Benelux i països acreditats-79200 Transferències de capital, per un import de 50.768,09 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària 610 Departament d'Ordenament Territorial-617 Àrea de Comptabilitat i Secretaria-47290 A altres empreses privades-PROJ0001 Obres públiques, per un import de 50.768,09 euros.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 12 de maig del 2010

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 14 de juny, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs tècnics i d'execució de les obres del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres (COEX) a Encamp** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 14 de setembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs tècnics i d'execució de les obres del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres (COEX) a Encamp

Exposició de motius

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front als treballs tècnics i d'execució de les obres del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres (COEX) a Encamp:

Aquesta previsió preveia els crèdits per fer front a les despeses per iniciar els treballs tècnics i d'execució de les obres de construcció del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres que s'ubicarà a la CG núm. 2, als accessos de la boca est del túnel dels Dos Valires.

Arran de l'inici de la construcció del túnel dels Dos Valires i tenint en compte que el Govern és propietari d'uns terrenys situats als accessos de la

boca est, s'ha plantejat la possibilitat de poder fer les instal·lacions del COEX als espais que quedaran lliures després de la construcció dels vials d'enllaç entre la rotonda i el túnel dels Dos Valires. S'ha fet un preestudi d'aprofitament dels espais per conèixer les possibilitats que oferia aquest terreny que proposa la possibilitat, i així s'ha previst, de situar-hi les dependències del Cos de Banders amb un programa que permet fer front a les seves necessitats.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió real previstes al Projecte de pressupost pendent d'aprovació, que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor. En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en un total de 5.865.100 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat de la inversió esmentada queda justificat pel fet de dotar l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres d'unes instal·lacions adequades per al desenvolupament de les seves tasques així com per garantir l'estacionament del seu parc mòbil (vehicles, ginys i maquinària) i assegurar-ne un bon funcionament i efectivitat. Igualment, s'ha de dotar el Cos de Banders d'unes instal·lacions adequades per al desenvolupament de les seves tasques.

El Govern, amb l'informe de la Intervenció General, ha acordat en la sessió del 12 de maig del 2010 la presentació del Projecte de llei següent:

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 5.865.100 euros per fer front als treballs tècnics i d'execució de les obres del nou edifici de l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres (COEX) a Encamp per a les partides pressupostàries següents:

620 Departament de Mobilitat i Explotació de Carreteres-622 Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres-2010-0000000008 Edifici COEX-Encamp-60260 Construcció d'altres edificis, per un import de 16.749,33 euros per a l'exercici 2010, de 2.532.255,67 euros per a l'exercici 2011, de 2.108.097 euros per a l'exercici 2012 i de 901.998 euros per a l'exercici 2013.

620 Departament de Mobilitat i Explotació de Carreteres-622 Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres-2010-0000000008 Edifici COEX-Encamp-60910 Estudis i projectes d'inversió, per un import de 8.249,67 euros per l'exercici 2010, de 226.750,33 euros per a l'exercici 2011, de 58.000 euros per a l'exercici 2012 i de 13.000 euros per a l'exercici 2013.

Article 2

El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010, d'un import de 24.999 euros, es finança mitjançant la partida pressupostaria 810 Departament de Turisme-810 Àrea de Turisme-49200 A l'exterior-PROJ-0048 Oficines de turisme a l'exterior.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual, i el seu finançament, d'un import total de 5.840.101,00 euros, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 12 de maig del 2010

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 14 de juny, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de millora i de conservació dels refugis de muntanya** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 14 de setembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de millora i de conservació dels refugis de muntanya

Exposició de motius

El Govern disposa d'una xarxa de refugis de muntanya distribuïts per tot el país. Atès que

Andorra és una destinació turística de muntanya, es creu imprescindible i necessari poder posar a l'abast dels nostres visitants les instal·lacions adients per potenciar l'atractiu i l'oferta d'activitats de les nostres muntanyes a l'estiu. L'objectiu és poder disposar d'una xarxa de refugis guardats al llarg del sender de Gran Recorregut País (GRP), que fa la volta a Andorra passant per diversos refugis, per oferir als usuaris una pernòctació en refugis guardats cada dos dies d'excursió. Actualment es disposa de dos refugis guardats en funcionament a la zona nord del país, el refugi guardat del Comapedrosa, a la parròquia de la Massana, i el refugi guardat de Juclar, a la parròquia de Canillo.

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 preveia crèdits per al 2010 i amb caràcter plurianual per als anys 2011, 2012 i 2013 per fer front a les despeses derivades dels treballs de millora i de conservació dels refugis de muntanya (Comapedrosa i Juclar), per finançar les obres d'adequació del refugi de Sorteny en refugi guardat, tal com preveu el conveni entre el Govern d'Andorra i el Comú d'Ordino referent a la cessió de la gestió del refugi de Sorteny, signat el 17 de setembre del 2008, i per a la projecció i la construcció de dos refugis guardats a la zona sud oriental del país, on actualment no n'hi ha cap. D'altra banda, el Departament de Medi Ambient preveia crèdits per satisfer les despeses derivades dels treballs relatius al sanejament del refugi del Comapedrosa al Projecte de llei esmentat.

Atès que no s'ha aprovat el Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010, enguany es proposa prioritzar part de la inversió real prevista inicialment a alguns dels treballs per dur a terme les millores al refugi del Comapedrosa, que suposa una despesa total de 458.703,72 euros, 198.652,90 dels quals s'adjudicarien a càrrec del plurianual del 2011. Aquesta adjudicació inclouria també els treballs de sanejament, que el Departament de Medi Ambient havia previst al Projecte de pressupost del 2010 i el transport amb helicòpter del material i el personal, que no s'hi havia inclòs. D'altra banda, es vol adjudicar l'elaboració de l'estudi del projecte de les obres del refugi de Sorteny, per un import de 32.048,99 euros, i dur a terme l'actuació al refugi guardat de Juclar, per un import de 5.000 euros, relativa a l'ampliació de les bateries del sistema fotovoltaic, i a la potabilització de l'aigua de consum humà.

Un cop es disposi del projecte de les obres del refugi de Sorteny, es procedirà a licitar-ne les obres, i paral·lelament es licitaran i s'adjudicaran les obres d'un dels refugis guardats necessaris a la zona sud oriental d'Andorra amb càrrec als plurianuals esmentats. Aquesta despesa es xifra en 1.601.347,10 euros.

En conseqüència, el Govern no disposa de la dotació necessària per satisfer les despeses esmentades, i les relatives a la futura adequació dels refugis i a la construcció dels refugis guardats i que es xifren en un total de 2.097.099,81 euros, 1.800.000 dels quals són a càrrec de despeses plurianuals per als anys 2011, 2012 i 2013, distribuïts en 600.000 euros per a cada exercici.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat d'aquestes despeses queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris suficients per fer front a les millores necessàries per condicionar els refugis existents, i transformar-los en refugis guardats, i per construir-ne de nous, i disposar així del sender GRP dotat de les instal·lacions mínimes necessàries per utilitzar-les tan aviat com sigui possible.

Vist l'informe de la Intervenció general;

Vist l'acord de Govern del 12 de maig del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 2.097.099,81 euros per a les partides pressupostàries i els imports següents:

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-423 Àrea de Comm., Infraes. i Medi Aquàtic-2010-000000005 Refugis de muntanya-60910 Estudis i projectes d'inversió, per un import de 33.248,99 euros

420 Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural-423 Àrea de Comm., Infraes. i Medi Aquàtic-2010-000000005 Refugis de muntanya-61200 Conservació i millora d'edificis, per un import de 2.063.850,82 euros (263.850,82 euros per a l'exercici 2010, 600.000 euros per a l'exercici 2011, 600.000 euros per a l'exercici 2012, i 600.000 euros per a l'exercici 2013).

Article 2

El crèdit extraordinari es finançarà per un import de 297.099,81 euros mitjançant la partida pressupostària següent:

220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual, i el seu finançament, d'un import total d'1.800.000 euros, s'inclouran als pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes de llei de pressupost corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 12 de maig del 2010

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 13 d'abril del 2010, determinant la comissió competent per trametre la **Proposició de llei del voluntariat d'Andorra**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentada Proposició de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 25 d'octubre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació

de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre societats del Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 25 d'octubre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Jordi Font Mariné, president de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost, prorrogar el termini per a la presentació de l'informe en relació al **Projecte de llei de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques**. El nou termini finalitza el dia 25 d'octubre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern**.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

La M. I. Sra. Conxita Mora Jordana, del Grup Parlamentari Reformista, nomenada ponent per la

Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports el dia 16 de juny del 2010, a la vista del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern, proposa, segons el què disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern

Exposició de motius

Les directrius IFLA/Unesco preveuen que, per complir d'una manera satisfactòria les seves funcions, la biblioteca pública ha de comptar amb uns recursos adequats, no només en el moment de la seva creació, sinó d'una manera permanent, per tal de poder mantenir i desenvolupar uns serveis que satisfacin les necessitats de la comunitat local. Això vol dir que ha d'oferir els materials en tota mena de suports i actualitzar-los periòdicament per tal d'atendre les necessitats canviants dels grups i les persones, la qual cosa inclou la reposició de materials i les novetats.

Uns nivells adequats de finançament són essencials perquè una biblioteca pública pugui reeixir en el compliment de les seves funcions. És impossible desenvolupar unes polítiques per a la prestació de serveis i aprofitar amb la màxima eficàcia els recursos disponibles sense uns nivells adequats de finançament. No tan sols cal un finançament en el moment de crear una biblioteca, sinó que ha de ser ininterromput, segur i regular.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front a les despeses derivades de l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses de capital, a excepció de les transferències als comuns i de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives i pot posar en vigor, respectivament.

En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior i la posada en vigor dels crèdits aprovats amb caràcter plurianual, a més de l'autorització a

l'executiu per fer efectives les transferències als comuns.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en 25.080 euros.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte d'inversió queda justificat pel fet que, si no es disposa del pressupost adequat, el fons de la Biblioteca envelleix i no pot donar un servei de qualitat als ciutadans d'Andorra i disminueixen l'ús i els préstecs de documents de la Biblioteca;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 25.080 euros per a la partida pressupostària següent:

555 Departament de Promoció Cultural i Política Lingüística-556 Àrea de Lectura Pública i Biblioteques-60810 Equipament cultural-PROJ-0038 Biblioteca Pública, per un import de 25.080 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Esmena 1

De modificació

Grup Parlamentari Reformista (1)

Es modifica l'article 2 proposant la redacció següent:

"El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant un increment d'ingressos."

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Conxita Mora Jordana

Informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports al Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern

La Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports ha examinat, en el decurs de la reunió celebrada el dia 16 de juny del 2010, l'informe del ponent relatiu al Projecte de Llei de crèdit

extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmena no aprovada:

Esmena 1 (Grup Parlamentari Reformista) de modificació a l'article 2.

Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern

Exposició de motius

Les directrius IFLA/Unesco preveuen que, per complir d'una manera satisfactòria les seves funcions, la biblioteca pública ha de comptar amb uns recursos adequats, no només en el moment de la seva creació, sinó d'una manera permanent, per tal de poder mantenir i desenvolupar uns serveis que satisfacin les necessitats de la comunitat local. Això vol dir que ha d'oferir els materials en tota mena de suports i actualitzar-los periòdicament per tal d'atendre les necessitats canviants dels grups i les persones, la qual cosa inclou la reposició de materials i les novetats.

Uns nivells adequats de finançament són essencials perquè una biblioteca pública pugui reeixir en el compliment de les seves funcions. És impossible desenvolupar unes polítiques per a la prestació de serveis i aprofitar amb la màxima eficàcia els recursos disponibles sense uns nivells adequats de finançament. No tan sols cal un finançament en el moment de crear una biblioteca, sinó que ha de ser ininterromput, segur i regular.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front a les despeses derivades de l'adquisició de fons bibliogràfic i audiovisual de la Biblioteca Pública del Govern.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses de capital, a excepció de les transferències als comuns i de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives i pot posar en vigor, respectivament.

En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior

i la posada en vigor dels crèdits aprovats amb caràcter plurianual, a més de l'autorització a l'executiu per fer efectives les transferències als comuns.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en 25.080 euros.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte d'inversió queda justificat pel fet que, si no es disposa del pressupost adequat, el fons de la Biblioteca envelleix i no pot donar un servei de qualitat als ciutadans d'Andorra i disminueixen l'ús i els préstecs de documents de la Biblioteca;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 25.080 euros per a la partida pressupostària següent:

555 Departament de Promoció Cultural i Política Lingüística-556 Àrea de Lectura Pública i Biblioteques-60810 Equipament cultural-PROJ-0038 Biblioteca Pública, per un import de 25.080 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Joan Cartes Ivern
Vicepresident

de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

Roser Bastida Areny
Presidenta

de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda**.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

La M. I. Sra. Roser Bastida Areny, del Grup Parlamentari Reformista, nomenada ponent per la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports el dia 16 de juny del 2010, a la vista del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda, proposa, segons el què disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda

Exposició de motius

El jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda, a Andorra la Vella, va ser declarat bé d'interès cultural en la classificació de zona arqueològica, per Decret de Govern del 18 de febrer del 2009. La rellevància d'aquest bé va ser motivada per les diverses campanyes d'excavacions arqueològiques, que va promoure la propietat del jaciment (2007, 2008 i 2009), i que van posar en relleu, entre d'altres, les estructures d'una fortificació datada probablement dels segles XI i XII. La singularitat de la Roureda de la Margineda rau en el fet que és l'única fortalesa documentada al fons de la vall que representa un element clar de control del

territori i de les valls. La complexitat estructural i defensiva la converteixen en un dels jaciments arqueològics més complexos d'Andorra, a més d'esdevenir un referent històric, juntament amb el castell del roc d'Enclar, en el coneixement de la política senyorial del país a l'edat mitjana. La monumentalitat i l'estat de conservació completen els arguments que van justificar la rellevància d'aquest bé dins del conjunt del patrimoni cultural d'Andorra.

Els materials arqueològics exhumats durant les diverses fases d'intervenció han permès recuperar un nombre considerable de fragments ceràmics amb funció domèstica (uns 400), però sobretot cal destacar un importantíssim conjunt d'objectes metàl·lics de ferro i bronze (unes 180 peces), que demostren l'ús militar de l'espai.

Gairebé tots els objectes metàl·lics presenten un grau de corrosió important, i es mantenen estables als tallers de Patrimoni Cultural. Tot i això, l'anàlisi acurada de l'estat de conservació determina que unes 50 peces, les més rellevants i significatives, requereixen una intervenció de restauració per assegurar-ne la conservació futura.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front a les despeses derivades de la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses de capital, a excepció de les transferències als comuns i de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives i pot posar en vigor, respectivament.

En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior i la posada en vigor dels crèdits aprovats amb caràcter plurianual, a més de l'autorització a l'executiu per fer efectives les transferències als comuns.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en 21.623,68 euros.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte d'inversió queda justificat pel fet que l'ajornament d'aquesta restauració pot comprometre la conservació d'aquests béns, que són una part indissociable de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda i del seu significat;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 21.623,68 euros per a la partida pressupostària següent:

560 Departament de Patrimoni Cultural-562 Àrea de Patrimoni Moble i Museus- 61800 Béns mobles d'interès històric, artístic o cultural-PROJ-0025 Inventari i Conservació, per un import de 21.623,68 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Esmena 1

De modificació

Grup Parlamentari Reformista (1)

Es modifica l'article 2 proposant la redacció següent:

"El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant un increment d'ingressos."

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Roser Bastida Areny

Informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports al Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda

La Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports ha examinat, en el decurs de la reunió celebrada el dia 16 de juny del 2010, l'informe del ponent relatiu al Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmena no aprovada:

Esmena 1 (Grup Parlamentari Reformista) de modificació a l'article 2.

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda

Exposició de motius

El jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda, a Andorra la Vella, va ser declarat bé d'interès cultural en la classificació de zona arqueològica, per Decret de Govern del 18 de febrer del 2009. La rellevància d'aquest bé va ser motivada per les diverses campanyes d'excavacions arqueològiques, que va promoure la propietat del jaciment (2007, 2008 i 2009), i que van posar en relleu, entre d'altres, les estructures d'una fortificació datada probablement dels segles XI i XII. La singularitat de la Roureda de la Margineda rau en el fet que és l'única fortalesa documentada al fons de la vall que representa un element clar de control del territori i de les valls. La complexitat estructural i defensiva la converteixen en un dels jaciments arqueològics més complexos d'Andorra, a més d'esdevenir un referent històric, juntament amb el castell del roc d'Enclar, en el coneixement de la política senyorial del país a l'edat mitjana. La monumentalitat i l'estat de conservació completen els arguments que van justificar la rellevància d'aquest bé dins del conjunt del patrimoni cultural d'Andorra.

Els materials arqueològics exhumats durant les diverses fases d'intervenció han permès recuperar un nombre considerable de fragments ceràmics amb funció domèstica (uns 400), però sobretot cal destacar un importantíssim conjunt d'objectes metàl·lics de ferro i bronze (unes 180 peces), que demostren l'ús militar de l'espai.

Gairebé tots els objectes metàl·lics presenten un grau de corrosió important, i es mantenen estables als tallers de Patrimoni Cultural. Tot i això, l'anàlisi acurada de l'estat de conservació determina que unes 50 peces, les més rellevants i significatives, requereixen una intervenció de restauració per assegurar-ne la conservació futura.

El Projecte de pressupost per a l'exercici 2010 preveia una dotació per fer front a les despeses derivades de la restauració dels béns arqueològics de metall de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses de capital, a excepció de les transferències als comuns i de les despeses d'inversió previstes en el Projecte de pressupost pendent d'aprovació que ja s'havien

aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot fer efectives i pot posar en vigor, respectivament.

En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior i la posada en vigor dels crèdits aprovats amb caràcter plurianual, a més de l'autorització a l'executiu per fer efectives les transferències als comuns.

En conseqüència, el Govern no disposa de crèdits per fer front a les despeses d'inversió real esmentades, que es xifren en 21.623,68 euros.

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat de les despeses en concepte d'inversió queda justificat pel fet que l'ajornament d'aquesta restauració pot comprometre la conservació d'aquests béns, que són una part indissociable de la zona arqueològica de la Roureda de la Margineda i del seu significat;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 21.623,68 euros per a la partida pressupostària següent:

560 Departament de Patrimoni Cultural-562 Àrea de Patrimoni Moble i Museus- 61800 Béns mobles d'interès històric, artístic o cultural-PROJ-0025 Inventari i Conservació, per un import de 21.623,68 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Joan Cartes Ivern
Vicepresident
de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

Roser Bastida Areny
Presidenta
de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

El M. I. Sr. Joan Cartes Ivern, del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, nomenat ponent per la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports el dia 16 de juny del 2010, a la vista del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat, proposa, segons el què disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat

La Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat té la competència del voluntariat a Andorra i enguany ha de fer front a despeses diverses derivades de l'organització d'esdeveniments i activitats com el Campionat europeu esportiu de policies i bombers, Andorra 2010, la celebració del Dia internacional del voluntariat, el proper 5 de desembre, en el qual per primera vegada, es vol agrair, reconèixer i premiar la tasca altruista dels voluntaris i el desenvolupament de les formacions dirigides a les persones que duen a terme aquestes tasques per dotar-los de les eines i els coneixements necessaris.

D'altra banda, el 18 de desembre passat l'Assemblea General de l'ONU juntament amb la UNESCO van declarar el 2010 l'Any internacional de la joventut

sota el lema "Diàleg i entesa mútua". S'han programat diversos esdeveniments i commemoracions a escala internacional per a celebrar aquest any, en les quals Andorra ha de participar en representació del país.

El Projecte de llei de pressupost per a l'exercici 2010 preveia en les partides pressupostàries corresponents una part dels crèdits necessaris per a dur a terme aquests projectes.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior. Atès que el pressupost de l'exercici 2009 no preveia la dotació necessària en les partides pressupostàries corresponents a aquests projectes, actualment el Govern no disposa dels crèdits necessaris per al seu desenvolupament, xifrats en 50.470,33 euros.

Vist que el caràcter de necessitat i d'urgència d'aquesta despesa queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris per poder satisfer les despeses diverses derivades dels projectes esmentats;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 50.470,33 euros, per a les partides pressupostàries següents:

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-181 Àrea de Joventut-PROJ-0007 PG Joventut-22610 Aten. Protocol. I de representació, per un import de 12.278,33 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22140 Vestuari, per un import de 16.000 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22190 Altres subministraments, per un import de 1.192 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22660 Reunions, conferències i curssets, per un import de 9.000 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-48220 A instit. sense finalitat de lucre, per un import de 12.000 euros.

Esmena 1 **De modificació**Grup Parlamentari Reformista (1)

Es modifica l'article 1 proposant la redacció següent:

"S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 16.000 € per a la partida pressupostària següent:

180 Secretaria d'estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22140 Vestuari, per un import de 16.000 €"

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Esmena 2 **De modificació**Grup Parlamentari Reformista (2)

Es modifica l'article 2 proposant la redacció següent:

"El crèdit extraordinari per a l'exercici 2010 es finança mitjançant un increment d'ingressos."

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Joan Cartes Ivern

Informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports al Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat

La Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports ha examinat, en el decurs de la reunió celebrada el dia 16 de juny de 2010, l'informe del ponent relatiu al Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmena no aprovada:

Esmena 2 (Grup Parlamentari Reformista) de modificació a l'article 2.

Esmena retirada:

Esmena 1 (Grup Parlamentari Reformista) de modificació a l'article 1.

Projecte de Llei de crèdit extraordinari per finançar despeses corrents diverses de la Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat

La Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat té la competència del voluntariat a Andorra i enguany ha de fer front a despeses diverses derivades de l'organització d'esdeveniments i activitats com el Campionat europeu esportiu de policies i bombers, Andorra 2010, la celebració del Dia internacional del voluntariat, el proper 5 de desembre, en el qual per primera vegada, es vol agrair, reconèixer i premiar la tasca altruista dels voluntaris i el desenvolupament de les formacions dirigides a les persones que duen a terme aquestes tasques per dotar-los de les eines i els coneixements necessaris.

D'altra banda, el 18 de desembre passat l'Assemblea General de l'ONU juntament amb la UNESCO van declarar el 2010 l'Any internacional de la joventut sota el lema "Diàleg i entesa mútua". S'han programat diversos esdeveniments i commemoracions a escala internacional per a celebrar aquest any, en les quals Andorra ha de participar en representació del país.

El Projecte de Llei de pressupost per a l'exercici 2010 preveia en les partides pressupostàries corresponents una part dels crèdits necessaris per a dur a terme aquests projectes.

Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior. Atès que el pressupost de l'exercici 2009 no preveia la dotació necessària en les partides pressupostàries corresponents a aquests projectes, actualment el Govern no disposa dels crèdits necessaris per al seu desenvolupament, xifrats en 50.470,33 euros.

Vist que el caràcter de necessitat i d'urgència d'aquesta despesa queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris per poder satisfer les despeses diverses derivades dels projectes esmentats;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 14 d'abril del 2010;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 50.470,33 euros, per a les partides pressupostàries següents:

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-181 Àrea de Joventut-PROJ-0007 PG Joventut-22610 Aten. Protocol. I de representació, per un import de 12.278,33 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22140 Vestuari, per un import de 16.000 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22190 Altres subministraments, per un import de 1.192 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-22660 Reunions, conferències i cursets, per un import de 9.000 euros

180 Secretaria d'Estat d'Esports, Joventut i Voluntariat-182 Àrea de Voluntariat-PROJ-0032 Voluntariat-48220 A instit. sense finalitat de lucre, per un import de 12.000 euros.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant un nou endeutament.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Joan Cartes Ivern
Vicepresident
de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca,
Cultura i Esports

Roser Bastida Areny
Presidenta
de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca,
Cultura i Esports

2.2 Proposicions de llei**Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 18 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, registrat en data 11 de juny del 2010, sota el títol **Proposició de llei d'horaris comercials**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en l'article que es citarà, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 14 de setembre del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Proposició de llei d'horaris comercials**Exposició de motius**

La necessitat d'aquesta Llei es motiva pel fet que a l'article 28 de la Constitució es disposa "Es reconeix la llibertat d'empresa en el marc de l'economia de mercat i conforme a les lleis" i al fet que no existeix cap llei en la que es determini els horaris comercials i el règim sancionador en cas d'incompliment. La pràctica postconstitucional de decretar reglamentàriament els horaris comercials manca de la corresponent llei i és necessari donar una base legal als horaris comercials.

Per altre costat, i a l'espera que el Codi de relacions laborals pugui desplegar les disposicions corresponents, en aquesta Llei es disposa un règim que ordena el descans setmanal dels empleats d'un comerç que obri els diumenges.

Capítol primer. Horaris comercials**Article 1. Horaris d'obertura i de tancament dels comerços**

1. Tots els comerços poden obrir a partir de les 06.00.
2. Tots els comerços poden romandre oberts fins a les 20.00 de dilluns a divendres.

3. Tots els comerços poden estar oberts fins a les 21.00 els dissabtes.

4. Tots els comerços poden estar oberts fins a les 19.00 els diumenges.

5. No obstant el que es disposa a l'apartat 2, abans del primer de gener de cada any, Govern ha de determinar reglamentàriament les dates que són de màxima afluència de visitants i en els quals els comerços poden estar oberts fins a les 21.00.

6. No obstant el que es disposa als apartats 2 i 4, abans del primer de gener de cada any, Govern ha de determinar reglamentàriament els diumenges que van seguits d'un dia festiu i que donen lloc a un pont per als nostres visitants. Al llarg d'aquests ponts, els comerços poden estar oberts fins a les 21.00 i, amb la particularitat que el dilluns en el que acaba el pont o el darrer dia del pont encara que no sigui dilluns, els comerços tant sols poden estar oberts fins a les 19.00.

Article 2. Extensió d'horaris per als comerços de barri i botigues de conveniència de benzineres

1. Als efectes d'aquesta Llei s'entén per comerç de barri un establiment dedicat a la venda al detall de queviures, premsa i altres productes de necessitat amb una superfície dedicada a la venda al públic de menys de 250 metres quadrats.

2. Als efectes d'aquesta Llei s'entén per botiga de conveniència de benzinera un establiment integrat dins del perímetre d'una benzinera, dedicat a la venda de queviures, premsa i altres objectes de necessitat i que està físicament segregat de la zona de subministrament de carburants.

2. Tot comerç de barri i botiga de conveniència de benzinera pot romandre obert una hora més tard que l'horari de tancament de la resta de comerços.

Article 3. Dies festius

1. Tots els comerços han de romandre tancats els dies següents:

- 1 de gener

- 14 de març

- 1 de maig si cau en dilluns, i en cas que caigui en qualsevol altre dia de la setmana, aleshores el primer dilluns posterior a l'1 de maig

- 8 de setembre

- 25 de desembre.

2. Cada comú pot determinar abans de l'1 de gener de cada any fins a tres dies festius locals que, a criteri del comú, poden ser d'obligat compliment.

Article 4. Requisits en els torns dels diumenges

Tot treballador d'un comerç que obre els diumenges, te dret a gaudir del seu descans setmanal un mínim de deu diumenges l'any.

Capítol segon. Règim sancionador

Article 5. Infraccions

L'incompliment dels horaris i dels requisits en els torns dels diumenges establerts en aquesta Llei constitueixen una infracció.

Article 6. Sancions

1. Tot comerç que infringeixi les disposicions d'obertura i tancament establertes als articles 1 i 2, ha de rebre un primer avís, l'ordre de compliment immediat de la normativa i una multa d'un import d'1 € per metre quadrat del comerç.

2. Tot comerç que cometi una segona infracció relativa a les disposicions d'obertura i tancament establertes als articles 1 i 2 ha de rebre un segon avís, l'ordre de compliment immediat de la normativa i una multa de 5 € per metre quadrat del comerç.

3. Tot comerç que cometi una tercera infracció, o posteriors infraccions, relativa a les disposicions d'obertura i tancament establertes als articles 1 i 2, ha de rebre l'ordre de compliment immediat de la normativa, una multa de 50 € per metre quadrat d'establiment i una sanció consistent en el tancament del comerç durant un període de temps de fins a 15 dies.

4. Tot comerç que incompleixi el dret de descans dels seus empleats que es disposa segons l'article 3 serà sancionat amb una multa de 1.000 € per cada empleat i diumenge per al qual no hagi atorgat el descans establert.

Article 7. Procediment sancionador

La imposició de les sancions requereix la instrucció d'un expedient sancionador d'acord amb el que es disposa al Reglament regulador del procediment sancionador vigent.

Article 8. Òrgans competents

1. L'òrgan competent per incoar i resoldre els expedients sancionadors és Govern.

2. La instrucció dels expedients correspon als tècnics designats del ministeri encarregat del Departament de Comerç i del ministeri encarregat del Departament de Treball.

Article 9. Prescripció de les infraccions

1. Les infraccions prescriuen al cap d'un any.

2. La prescripció s'interromp per la iniciació de l'expedient sancionador.

Article 10. Recursos

Contra les resolucions dictades per l'òrgan competent es podran interposar els recursos contemplats en el Codi de l'Administració. En cas de silenci administratiu, es considerarà favorable a l'administrat.

Contra la desestimació expressa del recurs administratiu que esgoti la via administrativa, els administrats podran interposar recurs, dins del termini de tretze dies, davant la jurisdicció competent.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra, 10 de juny 2010

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.1 Acords, resolucions i comunicacions dels òrgans de la Cambra

El síndic general comunica que el Consell General en la seva sessió del dia 18 de juny del 2010, exercint les competències que li atribueix l'article 133 del Reglament del Consell General, ha aprovat les següents resolucions:

Resolució registrada amb el número E-678-2010

S'encomana al Govern que el diploma de batxillerat professional que reconeix i sanciona les competències professionals que el titular ha de desenvolupar en l'exercici d'una professió qualificada, permeti la inserció en el món laboral i també prosseguir -si el titular ho desitja- estudis superiors universitaris a Andorra, després de superar una prova d'accés als estudis de Bàtxelor, adequada al seu nivell de competències.

Paral·lelament, s'encomana al Govern de procedir a les negociacions necessàries per tal d'assolir el reconeixement d'aquests estudis a l'estranger.

Resolució registrada amb el número E-679-2010

D'acord amb el que preveu la Llei de contractació pública s'encomana al Govern que desenvolupi per via reglamentària un model de plec de condicions tècniques i administratives que garantitzi la total objectivitat en el procés de puntuació, que assegur

la total transparència i uniformitat de criteris en les adjudicacions de tota l'Administració, de forma que totes les licitacions incloguin el referit plec en la documentació dels concursos.

Resolució registrada amb el número E-683-2010

Encomanar al Govern que, en el millor termini, presenti a tràmit parlamentari la proposta de ratificació de tots aquells articles i paràgrafs de la Carta Social Europea revisada que no van ser ratificats l'any 2004 pel Consell General i que es podrien ratificar sense necessitat d'efectuar prèviament cap desplegament legislatiu.

Resolució registrada amb el número E-684-2010

Encomanar al Govern l'anàlisi de la problemàtica relativa a l'execució de resolucions judicials en matèria civil, i a l'execució de sentències i actes administratius -bàsicament en els aspectes pecuniaris-, i de resoldre-la pels mitjans humans i materials escaients en el millor termini.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 18 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877